

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
12 February 2015  
Russian  
Original: English

---

**Шестьдесят девятая сессия**  
Пункт 27 повестки дня  
**Улучшение положения женщин**

**Вербальная нота Постоянного представительства  
Бангладеш при Организации Объединенных Наций  
от 5 февраля 2015 года на имя Генерального секретаря**

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь в своем качестве Председателя Руководящего совета Межпарламентского союза настоящим препроводить Генеральной Ассамблее текст итогового документа общих прений по теме «Достижение гендерного равенства и искоренение насилия в отношении женщин» (на английском и французском языках), принятого 131-й Ассамблеей Межпарламентского союза, которая состоялась в Женеве в октябре 2014 года (см. приложение).

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций просит Генерального секретаря распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней в качестве документов шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 27 повестки дня.





## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
12 February 2015  
Russian  
Original: English

---

### Шестьдесят девятая сессия

Пункты 15, 82, 106 и 121 повестки дня

### Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка

### Верховенство права на национальном и международном уровнях

### Международный контроль над наркотическими средствами

### Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения

## Вербальная нота Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 5 февраля 2015 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь в своем качестве Председателя Руководящего совета Межпарламентского союза настоящим препроводить Генеральной Ассамблее текст (на английском и французском языках) доклада Постоянного комитета по делам Организации Объединенных Наций, принятого на 131-й Ассамблее Межпарламентского союза, которая состоялась в Женеве в октябре 2014 года (см. приложение).

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций просит Канцелярию Генерального секретаря распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней в качестве документов шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи по пунктам 15, 82, 106 и 121 повестки дня.



**Приложение к вербальной ноте Постоянного  
представительства Бангладеш при Организации  
Объединенных Наций от 5 февраля 2015 года на имя  
Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском и французском языках]

**Доклад Постоянного комитета по делам Организации  
Объединенных Наций**

**Принят к сведению 131-й Ассамблеей Межпарламентского союза  
(Женева, 16 октября 2014 года)**

В течение двух дней, 14 и 15 октября, Комитет провел три дискуссионных форума. На всех дискуссиях со вступительным словом в качестве Председателя выступила г-жа Д. Т. Авгеринопуло (Греция).

Первая дискуссия проводилась в форме интерактивного диалога с Независимым экспертом по вопросу о содействии установлению демократического и справедливого международного порядка г-ном А. де Сайасом. Г-н де Сайас, опираясь на свои доклады Совету по правам человека Организации Объединенных Наций, выступил за развитие более фундаментальной, более представительной формы демократии как на национальном, так и на международном уровне. Он заявил, что представительная демократия имеет присущие ей ограничения: она эффективна лишь в том случае, если парламентарии подотчетны своим избирателям. Однако слишком во многих странах политики поддаются под влияние лобби и других групп, продвигающих свои интересы, противоречащие воле народа.

Тому имеются многочисленные примеры, как в случае с военными и оборонными бюджетами, информация о которых раскрывалась для общественности неполностью и которые принимались без обсуждений в парламенте о необходимости сократить военные расходы, чтобы увеличить инвестиции в образование, здравоохранение и другие общественные блага. Мировые военные расходы вполне можно сократить, к примеру, на 10 процентов (от ежегодно выделяемых в настоящее время средств в объеме 1,3 трлн. долл. США), если на это согласятся все страны, чтобы никто не оказался в невыгодном положении.

Г-н де Сайас отметил, что для укрепления представительной демократии следует предоставлять более реальные возможности выбора, в частности, когда речь идет о кандидатах, баллотирующихся на выборах, а также ослаблять давление партийных лидеров на избранных представителей. Необходимо чаще проводить референдум, чтобы люди имели непосредственную возможность высказывать свои мнения органам власти.

Такой же дефицит демократии, характерной для многих стран, как развитых, так и развивающихся, отличает и работу учреждений глобального управления, начиная с Организации Объединенных Наций и заканчивая Всемирным банком, Международным валютным фондом и Всемирной торговой организацией. Все эти учреждения должны быть объединены под эгидой Организации Объединенных Наций, а сама Организация Объединенных Наций должна быть подотчетна людям в большей степени. По мнению г-на де Сайаса, создание

всемирной парламентской ассамблеи избранных представителей будет способствовать более гибкому реагированию Организации Объединенных Наций на реальные проблемы людей во всем мире. В ходе заседания одна делегация поддержала эту идею, а другая не согласилась с ней. Председатель Комитета напомнил участникам об основном мандате Постоянного комитета Межпарламентского союза по делам Организации Объединенных Наций, который заключается в проведении дискуссий с официальными представителями Организации Объединенных Наций, определении вклада парламентариев в проведение крупных мероприятий Организации Объединенных Наций, а также изучении деятельности Организации Объединенных Наций в целях повышения подотчетности.

В ходе последовавших за этим обсуждений стало очевидно, что точка зрения, высказанная г-ном де Сайасом, нашла отклик у их участников в нескольких аспектах. Были заданы вопросы о дефиците демократии на глобальном уровне, включая Совет Безопасности, который не представляет мировое сообщество на справедливой основе, тот факт, что развивающиеся страны не являются членами основных международных органов, и возрастающее влияние неподотчетных транснациональных корпораций на Организацию Объединенных Наций и другие международные учреждения. Скорее всего никаких изменений не произойдет, если парламенты не повысят потенциал в области надзора и политическую волю, необходимую для того, чтобы правительства были подотчетны.

Второй дискуссионный форум Комитета был посвящен вопросу о влиянии корпораций на принятие решений в Организации Объединенных Наций. В состав группы вошли г-жа П. Байр (Австрия), Постоянный представитель Кении при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве г-н Дж. Каконге и директор Форума по вопросам глобальной политики г-н Й. Мартенс. Функции координатора дискуссии выполнял представитель Секретариата Межпарламентского союза г-н А. Моттер.

Общий вывод по итогам дискуссии заключался в том, что парламентам следует уделять более пристальное внимание укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и корпорациями. Хотя Организация Объединенных Наций может поддерживать определенное партнерство с корпоративным сектором либо на глобальном уровне или внутри стран, крайне важно, чтобы все соглашения о партнерстве заключались при условии соблюдения жестких и обязательных для исполнения руководящих принципов и проведения регулярных проверок. Учреждениям и программам Организации Объединенных Наций следует применять единый стандарт взаимодействия с корпоративным сектором. Финансирование корпорациями работы подразделений Организации Объединенных Наций и полевых операций должно быть более транспарентным за счет соблюдения обязательных правил раскрытия информации и предотвращения конфликта интересов.

Организация Объединенных Наций не имеет надлежащей системы проверки работы корпораций на предмет их соответствия самым высоким стандартам, которые должны выходить далеко за рамки 10 основных принципов Глобального договора. Корпорациям, поддерживающим сотрудничество с Организацией Объединенных Наций, не подобает следовать этим основным принципам, если они одновременно подрывают процесс достижения целей в

области развития в результате поиска «налоговых убежищ» или отстаивают политику (например, субсидирования нефти и газа), которая препятствует усилиям по решению проблем в области изменения климата и развития. Под ответственной гражданской позицией корпораций следует понимать соблюдение налогового законодательства и постановлений правительства, уважение прав человека и общественных благ.

Более фундаментальная проблема связана с тем, что Организация Объединенных Наций все больше полагается на корпоративный сектор в процессе установления глобальных норм, включая корпорации в основные консультативные советы и другие органы, принимающие решения. Это сопровождается увеличением числа форумов с участием многих заинтересованных сторон в Организации Объединенных Наций, в ходе которых партнерам предлагается принять участие в обсуждениях с правительствами, как если бы они были в равных условиях. Правительствам необходимо проводить более четкое разграничение между партнерами и разъяснять, что, в конечном счете, они подотчетны людям через своих избранных представителей. Институциональные отношения между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом как парламентской организацией могли бы способствовать усилению необходимой связи между глобальным и национальным уровнями управления. Судя по всему, Организация Объединенных Наций инвестировала больший объем ресурсов в развитие отношений с корпоративным сектором, чем с парламентами. В идеале все должно быть наоборот.

В последнее время экспоненциальный рост числа партнерств с корпорациями тесно связан с сокращением выделяемых правительствами средств в бюджет Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций испытывала нехватку ресурсов, что заставило ее обратиться к корпоративному сектору с просьбой оказать поддержку в реализации инициатив в области развития. В свою очередь корпорации были склонны рассматривать такое сотрудничество как эффективное развитие связей с общественностью, а также как способ обеспечения того, чтобы глобальные механизмы регулирования по-прежнему были ориентированы в основном на них. Корпорации уже давно предпочитают режим, основанный на принципе добровольного соблюдения прав человека и других стандартов. Возможно также, что некоторые корпоративные партнеры стремились к тому, чтобы, когда речь заходит о гарантии таких основных прав, как доступ к воде или продовольствию, предпочтительной стратегией оставался рыночный подход.

Вместе с тем в 2014 году Совет по правам человека принял резолюцию, в которой содержался призыв к разработке правозащитного документа, юридически обязательного для транснациональных корпораций и других предприятий, что можно рассматривать как важное изменение со стороны Организации Объединенных Наций. Надлежащее осуществление резолюции позволит также восполнить существующий пробел во многих национальных юрисдикциях, в которых законодательство по вопросам корпоративного поведения является неэффективным. В конечном счете, именно на национальном уровне необходимы меры в целях укрепления правовой базы в отношении надлежащего корпоративного поведения на всех уровнях и во всех юрисдикциях. И вновь главная роль принадлежит парламентам.

В ходе третьего интерактивного дискуссионного форума Комитета обсуждался процесс подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 2016 года, на которой будет проводиться обзор прогресса в достижении целей, поставленных в Политической декларации и Плана действий 2009 года по налаживанию международного сотрудничества в целях выработки комплексной и сбалансированной стратегии борьбы с мировой проблемой наркотиков.

В роли координаторов этой дискуссии выступили г-н А. Авсан (Швеция) и г-н Л. Рохас (Мексика). В состав группы вошли посол Мексики при Управлении Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН) г-н Л. де Альба, директор Отдела анализа политики и связей с общественностью УНП ООН г-н Ж. Л. Лемае и журналист г-н Э. де ла Регера, которые рассмотрели вопрос о сложной взаимосвязи между обеспечением исполнения законов и подходом к предупреждению и реабилитации.

Координаторы отметили, что результатом необсуждения этого вопроса на национальном и международном уровнях стала неспособность решать следующие серьезные проблемы: смертность в развитых и развивающихся странах; непоследовательность региональных стратегий, которые оказывают непреднамеренное воздействие на соседние государства; сопутствующий ущерб, наносимый женщинам и детям в бедных общинах; и рост масштабов отмывания денег, коррупции и организованной преступности. Преступные организации имеют сходство с международными компаниями с точки зрения масштабов деятельности и влияния. Бездействие ведет к усилению неравенства внутри стран и между ними.

В ходе последовавших обсуждений участники отметили, что, в то время как некоторые страны обсуждают вопрос о легализации в целях уменьшения ущерба и мобилизации налоговых поступлений, другие сетуют на отсутствие обсуждений и понимания этого вопроса в парламентах, среди широкой общественности и в средствах массовой информации. Они указали на необходимость предоставления надлежащего доступа к основным медицинским услугам, фармацевтическим препаратам, лечению и болеутоляющим и высказали мнение о том, что новая политика должна основываться на индивидуальных правах человека и прочно опираться на повестку дня в области развития на период после 2015 года. Также следует учитывать экономические и социальные проблемы и разрабатывать региональные подходы.

Международные конвенции о контроле над наркотиками не позволяют национальным юрисдикциям решать проблемы, связанные с наркотиками, с учетом местных условий, истории и традиций. Необходимо укреплять потенциал систем общественного здравоохранения с точки зрения использования опиатов и обезболивающих.

Участники выразили обеспокоенность по поводу того, что страны транзита сталкиваются с последствиями бездействия стран-потребителей и стран-производителей, даже несмотря на то, что в свете новых тенденций различия между ними становятся менее заметными, поскольку, например, синтетические наркотики могут изготавливаться в любом месте. Они выразили заинтересованность в получении дополнительной информации, в разработке гибких рамок и в объединении желающих работать над созданием согласованных стратегий и их осуществлением. Организации Объединенных Наций следует при-

влекать больше своих учреждений, в том числе Всемирную организацию здравоохранения, к решению этой проблемы, а каждая страна должна принять комплексный подход, который обеспечит сокращение объемов потребления посредством просвещения, лечения, ограничения предложения, повышения уровня осведомленности гражданского общества, повышения безопасности в целях борьбы с коррупцией и создания более эффективной нормативно-правовой базы. Необходимо учитывать влияние национальных стратегий на низовом уровне.

Г-н Лемае призвал парламентариев размещать свои замечания на веб-сайте специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций ([www.ungass2016.org](http://www.ungass2016.org)) и предложил опубликовать там же доклад Межпарламентского союза об итогах работы дискуссионного форума по вопросу «Легализация наркотиков: может ли она помочь пресечь организованную преступность?», состоявшегося в ходе 128-й сессии Ассамблеи Межпарламентского союза (Кито, март 2013 года). Г-н де Альба отметил, что проводимый дискуссионный форум, насколько ему известно, является, первым в мире совещанием, на котором высказывались мнения парламентариев из различных государств-членов. Он выразил разочарование в связи с усиливающейся в Организации Объединенных Наций тенденцией согласовывать международные соглашения на основе консенсуса, поскольку в результате этого принимаются соглашения, нацеленные на наименьший общий знаменатель.

Межпарламентскому союзу было рекомендовано служить форумом для дальнейших обсуждений в рамках подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Парламентарии выразили желание принять участие в разработке соответствующих документов Организации Объединенных Наций и включить в них конкретные ссылки на их участие.

---

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
12 February 2015  
Russian  
Original: English

**Шестьдесят девятая сессия**

Пункты 69 и 124 повестки дня

**Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь**

**Здоровье населения мира и внешняя политика**

**Вербальная нота Постоянного представительства Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 5 февраля 2015 года на имя Генерального секретаря**

Постоянное представительство Народной Республики Бангладеш при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь в своем качестве Председателя Руководящего совета Межпарламентского союза настоящим препроводить Генеральной Ассамблее текст (на английском и французском языках) резолюции, озаглавленной «Роль парламентов в поддержке безотлагательных и решительных международных мер реагирования на эпидемию Эболы и в принятии законов для обеспечения эффективного реагирования на вспышки Эболы и других инфекционных заболеваний и готовности к ним» и принятой 131-й Ассамблеей Межпарламентского союза, состоявшейся в Женеве в октябре 2014 года (см. приложение).

Постоянное представительство просит Генерального секретаря распространить настоящую вербальную ноту и приложение к ней в качестве документа шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи по пунктам 69 и 124 повестки дня.



**Приложение к вербальной ноте Постоянного  
представительства Бангладеш при Организации  
Объединенных Наций от 5 февраля 2015 года на имя  
Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском  
и французском языках]

**Роль парламентов в поддержке безотлагательных  
и решительных международных мер реагирования  
на эпидемию Эболы и в принятии законов для обеспечения  
эффективного реагирования на вспышки Эболы и других  
инфекционных заболеваний и готовности к ним**

**Резолюция, единогласно принятая 131-й Ассамблеей Межпарламентского  
союза  
(Женева, 16 октября 2014 года)**

131-я Ассамблея Межпарламентского союза,

*выражая обеспокоенность* по поводу беспрецедентной вспышки Эболы, охватившей в последние месяцы Западную Африку, и *будучи встревожена* большим количеством вызванных ею смертей, особенно случаями смерти нескольких членов одной семьи и среди представителей наиболее уязвимых групп, таких как медицинские работники и женщины,

*выражая также обеспокоенность* по поводу высокой степени риска распространения вируса по всему миру,

*сознавая*, что, по мнению Организации Объединенных Наций, вспышка Эболы в Западной Африке может стать гуманитарной катастрофой с неизмеримыми последствиями,

*напоминая* о том, что Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) отнесла вспышку Эболы в Западной Африке к категории чрезвычайных ситуаций в области общественного здравоохранения, имеющих международное значение, а Совет Безопасности объявил ее угрозой для международного мира и безопасности,

*напоминая также* о том, что 19 августа 2014 года Совет мира и безопасности Африканского союза сослался на пункт (f) статьи 6 Протокола об учреждении Совета мира и безопасности Африканского союза, касающийся оказания гуманитарной помощи и ликвидации последствий стихийных бедствий, и санкционировал немедленное развертывание Миссии Африканского союза в поддержку борьбы со вспышкой Эболы в Западной Африке,

*напоминая далее* о том, что 18 сентября 2014 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюцию 69/1, в которой одобрила учреждение Миссии Организации Объединенных Наций по чрезвычайному реагированию на Эболу (МООНЧРЭ), с тем чтобы остановить распространение этого заболевания, организовать лечение инфицированных лиц, наладить предоставление основных услуг, сохранить стабильность и предотвратить новые вспышки болезни,

*сознавая*, что неправительственные организации, находящиеся на переднем крае борьбы с Эболой, такие как организация «Врачи без границ» и Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, считают международные меры реагирования угрожающе недостаточными,

*признавая* тем не менее, что многие страны уже увеличили объемы финансовой и натуральной помощи пострадавшим странам в Западной Африке и развернули персонал на местах, чтобы помочь остановить распространение болезни,

*отмечая* меры, принятые затронутыми эпидемией государствами в ответ на вспышку Эболы, но *сознавая*, что средств, которые способны мобилизовать соответствующие правительства, может оказаться недостаточно и что слабые стороны, ставшие очевидными в свете эпидемии Эболы, указывают на насущную необходимость оказания помощи,

*будучи обеспокоена* тем, что многие страны по-прежнему располагают плохо финансируемыми и слабыми системами здравоохранения, устаревшими или ненадлежащими законами и нормами в области здравоохранения и недостаточным потенциалом в деле соблюдения Международных медико-санитарных правил и что это подрывает национальные и международные усилия в области реагирования на вспышки инфекционных заболеваний,

*учитывая*, что соответствующие страны уже страдают от нехватки продовольствия и питьевой воды и что их экономика рухнет в результате сбоя в торговле, коммерческом авиасообщении и сельскохозяйственной деятельности,

*выражая беспокойство* по поводу того, что из-за недостаточных инвестиций в научные исследования до сих пор не существует вакцины от вируса Эболы или действенного метода лечения этой болезни,

*принимая во внимание*, что эпидемия Эболы грозит свести на нет достижения наиболее пострадавших стран в области укрепления мира и развития, и *особо указывая*, что эпидемия подрывает стабильность этих стран,

*принимая к сведению* консультативное заключение ВОЗ о негативных последствиях реагирования на Эболу, а именно об изоляции и стигматизации затронутых этой эпидемией стран и региона и о необходимости того, чтобы все страны, особенно соседние государства, держали свои границы открытыми для передвижения товаров и людей, поддерживали авиасообщение, повышали уровень национальной и региональной готовности, активизировали обмен информацией и укрепляли свои системы здравоохранения,

*подчеркивая*, что для обуздания эпидемий серьезных инфекционных заболеваний необходимы действия и сотрудничество на национальном, региональном и международном уровнях и что, следовательно, существует острая и неотложная потребность в скоординированных международных мерах реагирования на эпидемию Эболы,

1. *выражает сожаление* по поводу гибели людей в результате эпидемии Эболы;

2. *заявляет о своей поддержке* органов власти и жителей соответствующих стран Западной Африки и Демократической Республики Конго, которые оказались серьезно затронутыми вспышкой Эболы;

3. *требует*, чтобы все политические партии в соответствующих странах работали сообща в единстве и гармонии для незамедлительного обеспечения свободного и безопасного доступа гуманитарных организаций и их сотрудников к районам, население которых нуждается в их помощи;

4. *признает*, что главным принципом, определяющим порядок оказания международной помощи, по-прежнему остается национальное руководство и ответственность соответствующих стран в реагировании на Эболу в соответствии с их правом на самоопределение согласно Уставу Организации Объединенных Наций;

5. *высоко оценивает* приверженность и вклад тех, кто находится на переднем крае борьбы с эпидемией, в частности сотрудников национальных и международных организаций, занимающихся оказанием гуманитарной помощи;

6. *глубоко сожалеет* о замедленной и в целом недостаточной реакции международного сообщества и об упущенном времени из-за позднего начала разработки эффективной и скоординированной стратегии, *констатируя* при этом, что ряд государств и международных организаций уже начали оказывать критически важную помощь;

7. *настоятельно призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, особенно ВОЗ, которые должны играть ведущую роль, принять все необходимые экстренные меры для увеличения своего вклада в прилагаемые на местном, национальном, региональном и международном уровнях усилия, направленные на то, чтобы остановить распространение эпидемии Эболы;

8. *приветствует* учреждение МООНЧРЭ, которая должна работать в тесной координации с такими региональными организациями, как Африканский союз и Экономическое сообщество западноафриканских государств;

9. *призывает* страны, затронутые эпидемией, страны, принимающие меры реагирования, и международные организации, работающие на местах, тесно сотрудничать и обмениваться информацией в целях повышения уровня координации и обеспечения эффективного противодействия распространению наблюдающейся вспышки болезни;

10. *призывает* государства, располагающие необходимыми средствами, и международных доноров безотлагательно мобилизовать требуемые финансовые ресурсы и возможности, включая медицинские и материально-технические средства, которые могут быть задействованы незамедлительно (персонал, предметы снабжения, транспортные средства), уделяя особенно пристальное внимание вопросам защиты женщин и детей, а также медицинских работников, вступающих в контакт с инфицированными лицами;

11. *решительно осуждает* стигматизацию соответствующих стран и их граждан, поскольку это может усугубить их бедственное гуманитарное положение и оказать негативное воздействие на их экономику;

12. *призывает* государства, в частности расположенные в этом регионе, и все компетентные заинтересованные стороны, оказывающие помощь, необходимую для борьбы с эпидемией Эболы, удвоить свои усилия по повышению уровня информированности населения, соблюдению рекомендации в отноше-

нии обеспечения безопасности и охраны здоровья и исправлению распространившейся некорректной информации о передаче заболевания и масштабах эпидемии;

13. *предлагает* парламентам поощрять осуществление действенных стратегий борьбы с эпидемией Эболы на национальном и международном уровнях;

14. *предлагает также* парламентам принять законы, необходимые для повышения качества систем здравоохранения и уровня готовности к чрезвычайным ситуациям, в целях укрепления способности противостоять серьезным кризисам в области здравоохранения и гуманитарным кризисам, которые могут возникнуть в результате вспышки инфекционного заболевания;

15. *настоятельно призывает* фармацевтические компании, частный сектор, научно-исследовательские институты, благотворительные организации и правительства осуществлять инвестиции в научные исследования различных действенных методов лечения и вакцин для лечения и профилактики Эболы, и предоставлять пострадавшему населению, особенно самым малообеспеченным жертвам болезни, возможность воспользоваться ими по доступным ценам;

16. *рекомендует* разработать на основании опыта, накапливаемого в настоящее время, планы оказания помощи затронутым странам, с тем чтобы они могли быстро справиться с негативными последствиями Эболы;

17. *рекомендует также* международному сообществу создать группу быстрого медико-санитарного реагирования для борьбы с такого рода кризисами в области здравоохранения и *настоятельно призывает* ее учитывать опыт противодействия предыдущим эпидемиям/пандемиям;

18. *настоятельно призывает* государства и международное сообщество проводить глобальные информационно-просветительские кампании в целях предотвращения новых вспышек Эболы;

19. *предлагает* в контексте международного сотрудничества в целях развития включить вопросы здоровья населения — и предотвращения кризисов в области здравоохранения — в число ключевых приоритетов программ сотрудничества.

**Приложение к вербальной ноте Постоянного  
представительства Бангладеш при Организации  
Объединенных Наций от 5 февраля 2015 года на имя  
Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском  
и французском языках]

**Итоговый документ общих прений по теме «Достижение  
гендерного равенства и искоренение насилия в отношении  
женщин»**

*Принят 131-й Ассамблеей Межпарламентского союза  
(Женева, 16 октября 2014 года)*

В октябре 2014 года, мы, члены парламентов, собрались для участия в 131-й сессии Ассамблеи Межпарламентского союза, посвященной теме «Достижение гендерного равенства и искоренение насилия в отношении женщин».

Гендерное равенство является основой прогресса, мира и развития. В том случае, если мы стремимся к достижению мира и безопасности во всем мире, искоренению нищеты и обеспечению устойчивого развития, мы должны активно заниматься решением этого вопроса.

Сегодня ни одна страна мира не может утверждать, что достигла гендерного равенства. Женщины составляют половину населения мира, однако их доля среди общего числа парламентариев мира достигает лишь 21,8 процента, они по-прежнему получают систематически меньше, чем мужчины, за равноценный труд, и более 31 миллиона девочек не посещают начальную школу. Гендерное неравенство тормозит прогресс всех наших стран, и поэтому борьба с ним должна быть одним из приоритетов для всех и каждого из нас — как для мужчин, так и для женщин.

На сегодняшний день проблема насилия в отношении женщин является одним из ключевых вопросов в каждой стране и на международном уровне. От этого явления не защищена ни одна страна; последние данные глобальной и региональной оценки, проведенной Всемирной организацией здравоохранения, свидетельствуют о том, что каждая третья женщина в мире сталкивается с насилием со стороны сексуального партнера, либо с сексуальным насилием со стороны лица, не являющегося ее партнером.

И в государственной, и в частной сфере насилие в отношении женщин и девочек во всех его формах и проявлениях лишает их человеческого достоинства, нарушает их основные права, наносит ущерб их здоровью, снижает производительность их труда и не позволяет им в полной мере реализовать свой потенциал. Оно также имеет серьезные последствия для мира и безопасности и негативно сказывается на развитии. Мы решительно осуждаем все формы насилия в отношении женщин и девочек.

Гендерное неравенство и насилие в отношении женщин подпитывают друг друга. С одной стороны, невозможно добиться равенства между мужчинами и женщинами, не положив конец насилию в отношении женщин; с другой стороны, уязвимость женщин для насилия усиливается в результате дисбаланса

в соотношении сил между мужчинами и женщинами. Для решения этой проблемы мы должны принимать во внимание более широкий контекст жизни женщин, а также необходимость обеспечить соблюдение всех их основных прав.

Борьба с насилием в отношении женщин является сложным вопросом, который требует глубоких изменений. Она означает анализ соотношения сил; борьбу с патриархальными пережитками, существующими во всех аспектах жизни наших обществ; изменение менталитета; и оспаривание внутренне присущих нам социальных ролей и стереотипов, в том числе касающихся мужчин. Это также означает создание условий, позволяющих женщинам контролировать свою жизнь, свои тела и свои судьбы, поскольку женщины, обладающие расширенными правами и возможностями, в том числе с экономической точки зрения, являются менее уязвимыми для злоупотреблений.

Не существует единого решения, позволяющего добиться гендерного равенства и ликвидации насилия в отношении женщин; вместо этого возможен целый ряд подходов, которые отражают многообразие ситуаций и национального опыта. Вместе с тем парламенты способны разрабатывать ключевые стратегии и меры реагирования. Если мы сохраним приверженность и волю, мы способны добиться прогресса.

Приверженность делу достижения гендерного равенства и искоренения насилия в отношении женщин должна выражаться прежде всего в разработке надежных и всеобъемлющих недискриминационных законов, поддерживающих расширение прав и возможностей женщин и противодействующих всем формам дискриминации. Это означает создание правовых рамок, не содержащих никаких лазеек и предусматривающих применение временных специальных мер для обеспечения равных условий и содействие всестороннему учету гендерной проблематики. Это также означает создание таких рамок, которые соответствуют обязательствам государств в соответствии с международными документами по вопросам прав человека и гендерного равенства, участниками которых они являются, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Нам необходимо всеобъемлющее законодательство, устанавливающее уголовную ответственность за все формы насилия в отношении женщин и включающее в себя положения о его предупреждении, защите и поддержке подвергающихся ему лиц, и преследовании и наказании виновных. Оно должно также учитывать и удовлетворять потребности различных групп женщин, в том числе находящихся в наиболее уязвимой ситуации, включая девочек, женщин-мигрантов и женщин-беженцев. Это одна из тех областей, в которых был достигнут прогресс; так, две трети стран мира в настоящее время обладают законами, устанавливающими уголовную ответственность за насилие в семье.

Проблемой остается обеспечение применения этих законов на практике. Необходимо предусмотреть надлежащие механизмы во внутреннем законодательстве и в бюджетной сфере для обеспечения того, чтобы для эффективного осуществления законодательства выделялись адекватные финансовые и людские ресурсы.

Для того чтобы законы удовлетворяли потребности лиц, подвергшихся гендерному насилию, крайне важное значение имеет существование легкодоступных услуг. В ряде государств были созданы убежища для женщин, телефонные «горячие линии» и единые кризисные центры, которые предоставляют жертвам гендерного насилия правовые, медицинские и консультационные услуги. Важнейшее значение имеют инвестиции в систему правосудия, основанную на защите женщин-жертв и их прав; крайне ценны в этом отношении специализированные суды по вопросам насилия в семье и сексуальных преступлений. Кроме того, необходима специальная подготовка для сотрудников правоохранительных органов, чтобы они уделяли повышенное внимание безопасности жертв и защите их достоинства и обеспечивали снятие показаний для возбуждения соответствующих уголовных дел; благодаря этому большее число женщин будут чувствовать себя в безопасности, сообщая о случаях насилия и пытаясь добиться правосудия.

Более эффективное осуществление требует принятия скоординированных мер по борьбе с насилием на уровне общин, свою роль в которых должны сыграть все заинтересованные стороны, включая правительства, парламенты, полицию, сотрудников прокуратуры, судей, работников системы здравоохранения, социальных работников и женские организации, а также религиозных и общественных лидеров.

Важнейшее значение имеет осведомленность о соответствующих законах. Законодательство должно распространяться на всех, и необходимо сделать его легкодоступным и понятным для людей, в том числе при помощи образования, перевода на местные языки и проведения публичных дискуссий. Важнейшее значение для успеха проводимой политики имеют постоянные информационно-просветительские кампании. Все граждане, мужчины и женщины, мальчики и девочки должны понять, что насилие не является частным делом, и осознать, что для его полного искоренения необходима полная нетерпимость к нему. В некоторых странах для успеха любых кампаний по повышению осведомленности чрезвычайно важно заручиться участием, поддержкой и пониманием со стороны традиционных лидеров.

Крайне важен контроль за осуществлением законов и политики. Ключевое значение имеет надзорная роль парламентариев, и ее необходимо укреплять, в том числе путем налаживания партнерских отношений между различными партиями и с движениями гражданского общества. Кроме того, весьма важное значение для подготовки и принятия эффективных законов и оценки их воздействия имеет информация. С этой целью мы, законодатели, должны укреплять наш национальный статистический потенциал и собирать дезагрегированные по признаку пола данные, уделяя особое внимание, в частности, количеству зарегистрированных случаев насилия в отношении женщин и проведению обзоров на уровне домашних хозяйств.

Необходимо учитывать конкретное положение уязвимых групп и принимать приоритетные меры по оказанию им помощи. В частности, в периоды кризисов возрастает уязвимость женщин для злоупотреблений и насилия. Женщины и девочки являются главными жертвами в ходе вооруженных конфликтов, которые, в сочетании с террористическими актами, отсутствием безопасности и насилием, связанным с незаконным оборотом наркотиков, повышают их уязвимость и подвергают их большему риску гендерного насилия и

жестокого обращения в форме изнасилований, похищений, насильственных и ранних браков, эксплуатации и сексуального рабства. Женщины физически страдают в результате этих чудовищных преступлений и более широкого использования сексуального насилия в качестве средства ведения войны.

С учетом тревожных сообщений о нынешних нарушениях прав женщин в конфликтных ситуациях мы должны публично осудить такие действия, а также использование религии и культуры для их оправдания. Кроме того, мы должны в срочном порядке принять на национальном, региональном и международном уровнях меры в целях защиты женщин и обеспечить, чтобы жертвам были предоставлены поддержка, доступ к правосудию и возмещение, а виновные были привлечены к ответственности. В этой связи государства должны и впредь выполнять свои международные обязательства согласно соответствующим документам по правам человека и осуществить в полном объеме резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и другие резолюции Совета по вопросу о женщинах, мире и безопасности, а также общую рекомендацию № 30 Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин.

Девочки также являются уязвимой группой и сталкиваются с дополнительными формами насилия, в том числе калечащими операциями на женских половых органах и другими вредоносными видами практики, принудительными и ранними браками, и убийствами в защиту так называемой «чести». В развивающихся странах треть всех девочек будут выданы замуж до достижения ими 18 лет, и 3,3 миллиона девочек подвергаются опасности стать жертвами калечащих операций на женских половых органах. В 50 процентах случаев жертвами сексуальных нападений становятся девочки в возрасте 15 лет и даже младше. Необходимо разрабатывать соответствующие меры реагирования с учетом конкретных потребностей девочек. Будучи парламентариями, мы обязаны выступать от их имени и защищать их право на детство, свободное от страха и насилия.

Перемены начинаются с момента рождения. Образование является мощным способом добиться равенства; оно играет ключевую роль в трансформации мышления, преодолении стереотипов и дискриминации и формировании культуры равенства и терпимости. Доступ девочек к образованию имеет важнейшее значение для расширения их социально-экономических прав и возможностей и обеспечения их безопасности. Обучение мальчиков и девочек по вопросам прав человека и гендерного равенства с раннего возраста, в том числе при помощи использования соответствующих игр, постановок и историй, будет укреплять неприятие насилия и уважение в отношениях между мужчинами и женщинами. Учебно-методические материалы, используемые в школах, также следует пересмотреть в целях устранения стереотипов; кроме того, необходимо работать с семьями для повышения уровня их информированности о правах женщин и борьбы с социальными стереотипами. Необходимо также просвещать родителей по вопросам прав женщин и гендерного равенства.

Средства массовой информации, в том числе социальные средства массовой информации, могут быть важными союзниками в деле просвещения и повышения уровня информированности. Они не должны закреплять существующие стереотипы и гендерное неравенство или оправдывать насилие в отношении женщин. В настоящее время средства массовой информации сообщают об актах насилия в отношении женщин во всем мире; эти преступления возмущают все большее количество людей, призывающих положить конец безнаказанности.

За обеспечение гендерного равенства и прекращение насилия в отношении женщин отвечают и мужчины, и женщины. Соответствующий потенциал существует, и участие мужчин является неотъемлемой частью решения; они должны принимать активное участие в обсуждениях и вставать на защиту прав женщин. «Молчаливое большинство» мужчин, не прибегающих к актам насилия, должно заявить о своей позиции и выполнять свои обязанности наряду с женщинами.

Кроме того, должны быть услышаны голоса женщин. Женщины на руководящих должностях способны принимать конкретные меры в связи с интересами и проблемами других женщин, чьи голоса не слышны и не принимаются во внимание. Однако женщины все еще недостаточно представлены на руководящих должностях, и их присутствие в директивных органах должно быть расширено; необходимо рассмотреть возможность принятия временных специальных мер для достижения этой цели.

Для эффективных изменений необходимы как прочные институциональные рамки, так и национальные органы, обладающие полномочиями для принятия мер. Мы должны укреплять потенциал наших парламентов, с тем чтобы положить конец насилию в отношении женщин и обеспечить гендерное равенство. Осуществление Плана действий Межпарламентского союза по внедрению гендерного подхода в работу парламентов должно служить ориентиром при проведении нами реформ и укреплении наших институтов.

В 2015 году мы подведем итог деятельности по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и отметим двадцатую годовщину принятия Пекинской платформы действий. Период с 2015 по 2030 год должен стать финальным этапом ведущейся на протяжении столетий битвы за гендерное равенство, и мы должны преодолеть эту проблему. Как члены парламентов мы принимаем на себя обязательство добиться достижения этой цели.